



Tal
av Islands President
Ólafur Ragnar Grímsson
vid middag på Bessastaðir
till ära för
Sveriges kronprinsessa Victoria och prins Daniel
den 18 júní 2014

Eders Kungliga Högheter,
Kronprinsessan Victoria och Prins Daniel
Statsminister, Alltingets talman,
Ministrarar, ärade gäster

Det är oss både ett nöje och en ära att hälsa Eder välkomna, kära Victoria och Daniel, här på Bessastaðir och ännu en gång bekräfta våra starka förbindelser med Sverige, och tacka för den vänskap som Sveriges kungafamilj alltid har visat Islands folk.

Kung Gustaf VI Adolf var den förste av Sveriges konungar som kom att besöka den unga republiken och på sammanträdesbordet här i biblioteket finns den vackra skål som han överlämnade som gåva till Islands folk. Sedan kom kronprinsessans far hit under något av de första av hans regentår och sedermera kom kronprinsessan tillsammans med konungen och drottningen på ett statsbesök året 2004.

Kronprinsessan var då en ung student med läroböckerna i bagaget. Nu kommer kronprinsessan och prins Daniel tillsammans med prinsessan Estelle. Det är roligt för Dorrit och mig och alla islänningar att under detta sekel ha kunnat få önska tre generationer av den svenska kungafamiljen välkomna till Island.

Förbindelserna mellan våra folk är faktiskt lika gamla som bebyggelsen av Island, ty i Landnamaboken, som är en av de äldsta isländska skrifterna berättas följande: „En man hette Garðar Svavarsson, och var svenskättad. Han for för att söka efter ”Snöland” enligt anvisningar av sin mor,

som hade förmågan att se in i framtiden. Han nådde land öster om Östra Horn. Där fanns då en hamn. Garðar seglade runt landet och visste att det var en ö. Han tillbragte vintern på norra delen av ön, i Húsavík på Skjálfandi och byggde sig ett hus där. ... Efter det kallades landet för Garðarsholme, och det var beskogat mellan kust och fjäll.”

Island hade således kunnat råka fortsätta att heta Garðarsholme efter denne svenske man, om inte Korp-Floke en kort tid senare bestigit ett berg och sett isflak driva i närliggande fjordar.

Húsavík, som vi besöker tillsammans i morgon är just det ställe där Garðar vistades och där har invånarna på senare år utvecklat ett informationsprogram om miljöskydd och växtlighet, om samspelet mellan människan och naturen, vilket har fått sitt namn efter Garðarsholme och programmet har fått ett positivt rykte i Sverige.

Det är också ett särskilt glädjeämne att för bara några få veckor sedan utkom det en ny komplett utgåva av Islänningasagorna och ett antal tåtar i en ny svensk översättning. I förordet till den svenska utgåvan skriver kung Carl XVI Gustaf: ”Detta ambitiösa utgivningsprojekt är . . . ett tecken på det goda nordiska samarbetet. Denna litteratur är Islands nationalskatt, men den är också en del av en nordisk litterär kanon. . . Denna nyutgåva förstärker de band som existerar mellan våra länder; band som har funnits sedan tusen år och som än idag är starka och levande.“

Vi tackar kung Carl Gustav för dessa vänliga ord.

Samarbetet mellan Sverige och Island har ökat i ständig takt och kommit allt närmare, såväl inom den nordiska ramen som inom europeiska och internationella institutioner och omfattar både vetenskap, utbildning, konst och litteratur, handel och teknik.

Ett stort antal isländska studenter har hämtat sin utbildning och träning i Sverige och där har inte minst högre utbildning av och ett stort antal isländska läkares arbete i Sverige varit betydelsefullt.

Under besöket får våra ärade gäster, kronprinsessan Victoria och prins Daniel, en möjlighet att bekanta sig med skaparkraften i Islands nutidskultur, speciellt inom musikens område, samt se hur utnyttjandet av jordvärme har givit upphov till en revolution på energiområdet och hur isländska innovationer har kunnat bidra till att handikappade åter har kunnat både springa och gå.

Samtidigt vill vi visa Eder något av det mest fantastiska i den isländska naturen och tillsammans delta i ett seminarium om Nordkalotten, det nya forumet för nordiskt och internationellt samarbete.

Vi tackar Eder båda för Eder vänskap för Island och ber Er, ärade gäster, att stå upp och höja Era glas till ära för kronprinsessan Victoria och prins Daníel och för lyckosamt samarbete mellan Sverige och Island för all framtid.